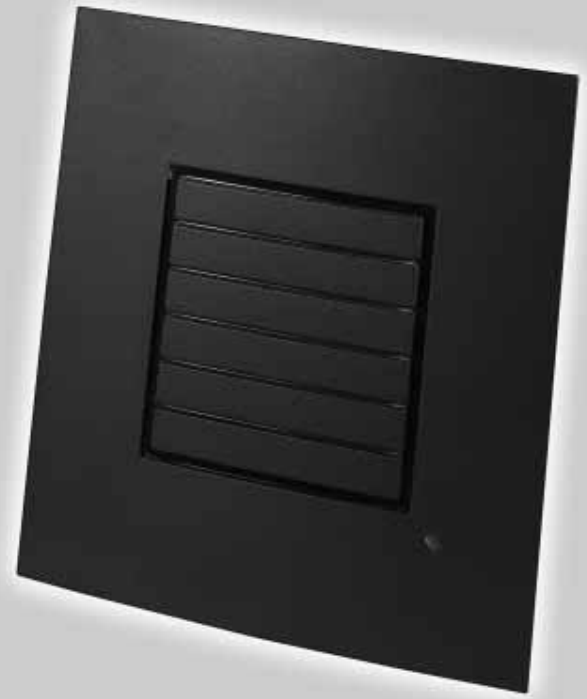
00040617bda 15.03.2006 12:42 Uhr Seite 2

www.hama.de

Hama GmbH & Co KG
Postfach 80
86651 Monheim/Germany
Tel. +49 (0)9091/502-0
Fax +49 (0)9091/502-274
hama@hama.de
www.hama.de

00040617-03.06

00040617



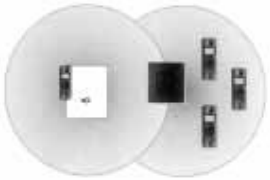
DECT Repeater für Schnurlostelefone
DECT Repeater for Wireless Phones
Répétiteur DECT pour téléphones sans fil

00040617bda 15.03.2006 12:42 Uhr Seite 4

DECT Repeater

Mithilfe eines Repeaters können Sie den Empfangsbereich Ihres schnurlosen DECT-Telefons über die bisherigen Grenzen hinaus erweitern.

Alle üblichen Funktionen des Mobilteils werden auch im erweiterten Empfangsbereich der Basisstation unterstützt.
Zwischen dem Repeater und der Basisstation besteht wie zwischen dem Repeater und den Mobilteilen eine drahtlose Verbindung. Bei der Signalübertragung nimmt der Nutzer keinen Unterschied wahr.



System mit mehreren Repeatern

An einer Basisstation können bis zu sechs Repeater angemeldet werden. Die Anzahl der möglichen Mobilteile ist vom Typ der installierten Basisstation abhängig.

Alle Repeater müssen, wie in der Abbildung dargestellt, im Empfangsbereich der Basisstation installiert werden. Repeater können nicht in Reihe installiert werden.

Der Empfangsbereich kann mithilfe von Repeatern in alle Richtungen erweitert werden – auch nach oben und unten (z. B. um mehrere Stockwerke in einem Gebäude abzudecken).
Wenn die Repeater richtig angeordnet sind (sich im Empfangsbereich der Basisstation befinden), können Sie von einem Empfangsbereich (Zelle) zum nächsten wechseln, ohne dass ein Gespräch unterbrochen wird.

Das Mobilteil schaltet automatisch auf die neue Zelle um, ohne dass Sie es merken.

Vor der Installation muss der Repeater an der Basisstation angemeldet werden.
Es gibt zwei Möglichkeiten, einen Repeater an einer Basisstation anzumelden: automatisch oder manuell.

Automatische Anmeldung

1. Vergewissern Sie sich, dass der Repeater ausgeschaltet ist. (Ziehen Sie den Netzstecker.)

2. Stellen Sie an der Basisstation den Anmeldemodus ein. Bei den meisten Basisstationen müssen Sie dafür die Anmelde- oder Paging-Taste für mehrere Sekunden gedrückt halten. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Handbuch für die Basisstation.

3. Schalten Sie den Repeater ein. (Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.)

4. Die LED des Repeaters blinkt. Nach kurzer Zeit leuchtet die LED durchgehend und zeigt damit an, dass die Anmeldung abgeschlossen und der Repeater einsatzbereit ist.

Hinweis: Wenn die Anmeldung nicht sofort erfolgreich ist, blinkt die LED weiterhin. Wiederholen Sie in diesem Fall den Vorgang.
Hinweis: Vor einer Neuinstallation des Repeaters (z. B. bei der Anmeldung an einer anderen Basisstation) müssen Sie den Repeater folgendermaßen zurücksetzen:
1) Schalten Sie den Repeater aus. (Ziehen Sie den Netzstecker.)
2) Schalten Sie den Repeater kurz ein (für 1-5 Sekunden), und schalten Sie ihn erneut aus.
3) Schalten Sie den Repeater erneut ein (für 25-35 Sekunden), und schalten Sie ihn wieder aus.
Der Repeater kann jetzt neu angemeldet werden.

Manuelle Anmeldung

Die Art und Weise der Anmeldung des Repeaters ist von der installierten Basisstation abhängig.
Für die Anmeldung müssen die Basisstation, ein Mobilteil und der Repeater verfügbar sein.
Wenn Sie mehr als einen Repeater anschließen möchten, müssen Sie die Anmeldung für jeden Repeater einzeln ausführen.

Vorbereitungen

Die Basisstation und das Mobilteil sind betriebsbereit, der Repeater ist noch nicht an das Stromnetz angeschlossen. Die folgende Vorgehensweise ist auch als Kurzanleitung auf der Rückseite dieser Benutzeranleitung dargestellt.

1. Stellen Sie am Repeater den Anmeldemodus ein.
Stecken Sie den Netzstecker des Repeaters für 1-5 Sekunden in die Steckdose, und trennen Sie die Verbindung dann wieder. Stellen Sie die Verbindung wieder her. Die LED des Repeaters blinkt nach dem Einschalten langsam. Sie haben jetzt fünf Minuten Zeit, die Anmeldung auszuführen.Wenn Sie die Anmeldung nicht innerhalb dieses Zeitraums abschließen, müssen Sie den Vorgang wiederholen.

2. Stellen Sie an der Basisstation den Anmeldemodus ein.
Bei den meisten Basisstationen müssen Sie dafür die Anmelde- oder Paging-Taste für mehrere Sekunden gedrückt halten. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Handbuch für die Basisstation.

3. Die LED an der Vorderseite des Repeaters blinkt.
Wenn die LED ohne Unterbrechungen sehr schnell blinkt, fahren Sie mit Schritt 5 fort. Wenn die LED mit kurzen Unterbrechungen sehr schnell blinkt, fahren Sie mit Schritt 4 fort.

4. Anmeldung des Mobilteils
Wenn der Basiscode geändert wurde, muss er wieder auf „0000" festgelegt werden. Sie müssen die Anmeldung auch dann wiederholen, wenn das Mobilteil zuvor bereits bei der Basisstation angemeldet war. (Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch für die Basisstation.) Die LED blinkt jetzt sehr schnell ohne Unterbrechungen.

5. Zuweisen einer Repeaternummer
Sie müssen dem Repeater eine Repeaternummer zuweisen (Auswahl: 2-7, für max. 6 Repeater). Beachten Sie bei der Verwendung mehrerer Repeater, dass jede Nummer nur einmal zugewiesen werden kann. Diese Nummern sind unabhängig von den Durchwahlnummern der Mobilteile.

Stellen Sie mit der -Taste eine Verbindung her (die LED hört auf zu blinken). Drücken Sie eine Nummer zwischen 2 und 7.
Wenn der Repeater die ausgewählte Nummer akzeptiert hat, blinkt die LED entsprechend oft. Bestätigen Sie die Anmeldung durch Drücken der *-Taste, und trennen Sie dann die Verbindung mit der Taste.
Der Repeater wird jetzt automatisch neu gestartet. Die LED geht für zwei Sekunden aus, blinkt dann einmal kurz und leuchtet anschließend dauerhaft. Die Anmeldung des Repeaters ist damit abgeschlossen. Sie können jetzt die Stromversorgung trennen und den Repeater am gewünschten Standort aufstellen. (Die Anmeldung wird durch Unterbrechen der Stromversorgung nicht gelöscht.)

Aufstellungsort

Zur Gewährleistung der optimalen Funktion des Repeaters ist die Auswahl des richtigen Standorts wichtig.

Folgende Tipps helfen Ihnen bei der Auswahl des Standorts. Wählen Sie eine erhöhte Position mit guter Verbindung zur Basisstation.

Stellen Sie den Repeater so auf, dass die Übertragung nicht durch Hindernisse gestört wird, z. B. durch dicke Wände, Heizkörper usw.

Vermeiden Sie Beeinträchtigungen durch elektrische Geräte, z. B. Mikrowellen, HiFi-Anlagen, Computer, sowie die Nähe zu einer Steckdose.

Halten Sie zwischen zwei Repeatern in einem überlappenden Empfangsbereich einen Mindestabstand von 10 Metern ein.

00040617bda 15.03.2006 12:42 Uhr Seite 6

Versuchen Sie verschiedene Standorte, um den bestmöglichen Aufstellungsort herauszufinden. Bewegen Sie sich während eines Gesprächs mit dem Mobilteil im Raum, um den Empfangsbereich der Basisstationen zu ermitteln. Installieren Sie den Repeater am Rand des Empfangsbereichs, wo noch eine gute Verbindung zwischen Mobilteil und Basisstation besteht. Im Umkreis des Repeaters steht jetzt ein neuer Empfangsbereich zur Verfügung.

Hinweis: Nachdem der Repeater eingeschaltet wurde, muss die LED dauerhaft leuchten.
Wenn die LED blinkt, ist der Repeater entweder zu weit von der Basisstation entfernt oder der Empfang wird beispielsweise durch dicke Wände oder Metallobjekte (z. B. Heizkörper) behindert.

Prüfton

Der Prüfton bestätigt, dass das Mobilteil im erweiterten Empfangsbereich des Repeaters korrekt funktioniert. Solange eine Verbindung mit dem Repeater besteht, ist auf dem aktivierten Mobilteil der Prüfton zu hören.

Schalten Sie den Prüfton am Repeater folgendermaßen ein bzw. aus:
- Schalten Sie den Repeater aus. (Ziehen Sie den Netzstecker.)
- Schalten Sie den Repeater kurz ein (für 1-5 Sekunden), und schalten Sie ihn wieder aus.
- Schalten Sie den Repeater erneut ein. Die LED am Repeater blinkt langsam. Schalten Sie den Repeater wieder aus.
- Schalten Sie den Repeater erneut ein. Der Prüfton ist jetzt ein- bzw. ausgeschaltet.

Wartung

Reinigen Sie den Repeater mit einem feuchten oder antistatischen Tuch.
Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder ein trockenes Tuch (statische Entladung).

Automatische Anmeldung

Basisstation Einschalten
↓
Basisstation
Anmelde-/ Paging-Taste drücken
↓
Repeater
Einschalten
↓
Repeater
LED blinkt
↓
Repeater
LED leuchtet dauerhaft
↓
Einsatzbereit

Manuelle Anmeldung

Basisstation
Einschalten
↓
Repeater
Ein-/Ausschalten
Erneut einschalten
↓
Basisstation
Drücken Sie die Anmelde-/ Paging-Taste
↓
Repeater
Blinkt schnell
Ohne Unterbrechunger
↓
Ja
↓
Mobilteil
Taste drücken
↓
Repeater
LED leuchtet dauerhaft
↓
Mobilteil
Repeaternummer eingeben
Zwischen 2 und 7
↓
Mobilteil
* drücken, mit Taste trennen
↓
Einsatzbereit

Nein → **Repeater**
Blinkt schnell mit kurzen Unterbrechungen
↓
Mobilteil
Mobilteil anmelden (PIN=0000, s. Handbuch)
↓
Repeater
Blinkt schnell ohne Unterbrechungen
→ **Mobilteil**

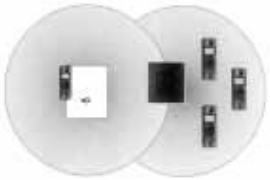
00040617bda 15.03.2006 12:42 Uhr Seite 8

DECT Repeater

A repeater is used when you need to extend the range of your cordless DECT Telefone to include areas where reception was previously not available.

All the usual mobile unit functions are supported by the base station in this extended radio range.

The repeater and base station have wireless connections with each other, just as the repeater and handset have wireless connections. Signals are exchanged without the user hearing or noticing the difference.



System with multiple repeaters

Up to 6 repeaters can be registered at a base station. The number of mobile units to be operated only depends on the type of the base station installed.

All repeaters must be installed within the base stations coverage area, as shown in the drawings. It is not possible to install repeaters in series.

The repeaters can be used to extend the coverage area in all directions – including up and down (e.g. to cover several floors in a building).

If the repeaters are placed correctly (overlapping the coverage area of the base station), you can go from one area (cell) to the other while speaking on the mobile unit.

The mobile unit will automatically switch from cell to cell without this being noticed during the telephone call.

Before the repeater is installed, it must be registered to the base station.

The Repeater can be registrated to a basestation in two ways, automatic or manual registration.

Auto registration

1. Ensure that the repeater is switched off (disconnect the power plug).

2. Set the base station in registration mode. On most base stations, the procedure is started by holding down the „Registration" or „Page" key for several seconds. Consult your base station user guide for more information.

3. Switch on the Repeater (connect the power plug).

4. The LED on the Repeater flashes. After a short while the LED stays on permanently indicating that registration is complete and the unit is ready for operation.

Note! If the registration is not immediately successful, the LED will flash continuously. In this case, repeat the procedure.
Note! Before reinstalling the Repeater (e.g. at an other basestation), please reset the Repeater beforehand as described below:
1) Switch off the unit (disconnect the power plug).
2) Switch on for 1 to 5 seconds and switch off again.
3) Switch on for 25 to 35 seconds and switch it off again. Now the Repeater is ready for a new auto registration.

Manual registration

The repeater registration procedure varies depending on the base station installed.

The base station, a mobile unit (handset) and the repeater must be accessible before registration can be performed.
If you are connecting more than one repeater, registration must be performed separately for each repeater.

Preparations

The base station and a mobile unit are ready for operation, the repeater is not yet connected to the main supply.
The following procedure is also shown as a quick-guide on the back of this user manual.

1. Set the repeater in registration mode
Insert the repeaters power plug for 1-5 seconds in the socket and then remove it. Insert it once more and leave it there. The LED on the repeater flashes slowly after the start. You now have five minutes to carry out the registration.
If the procedure is not carried out within this period you must start over again.

2. Set the base station in registration mode
On most base stations, the procedure is started by holding down the „Registration" or „Page" key for several seconds. Consult your base station user guide for more information.

3. The LED on the front of the repeater flashes
If the LED flashes very quickly without interruptions go to step 5. If the LED flashes very quickly with brief interruptions go to step 4.

4. Registration of the handset
If the base code have been changed, it must be set to „0000". You must repeat the registration procedure even if the mobile unit used was already registrated at the base station, (consult your base station user guide for more information). Now the LED flashes very quickly without interruptions.

5. Assign a repeater number
You must now assign a repeater number to the repeater (selection: 2-7, for up to 6 repeaters). Please note that each number only can be assigned once, when using more than one repeater. These numbers are independent of the mobile unit extension numbers.

Hook off by pressing the key (the LED stops flashing). Press a number between 2 and 7.
When the repeater has accepted the chosen number, the LED will flash a corresponding number of times. Accept the registration by pressing the *-key and then the key (hook on).
The repeater is now automatically restarted.
The LED goes off for 2 seconds, flashes for a brief moment and the remains continuously illuminated.

The registration of the repeater is completed. You can now disconnect the power and move the repeater to the selected location (disconnecting the power will not delete the registration.)

Placement

To get the best operation conditions fort he repeater, it is important to place it correctly.

Here are a few tips for placing repeaters.
Choose a raised position with good base station reception.

When positioning you should avoid obstacles that can interfere with a radio transmission, such as thick walls, radiators etc.

You should avoid interference from other electrical appliances, such as micro-wave ovens, hi-fi equipment, computers etc. close to an electric socket.

A distance of minimum 10 meter should be observed when installing two repeaters in an overlapping reception range.

To find the best possible location for the repeater, you have to try different locations. Establish a call and walk around with the handset to determine the

00040617bda 15.03.2006 12:42 Uhr Seite 10

base stations coverage area. You can install the repeater at a location, in the edge of the coverage area, where you still have a good connection between the handset and the base station. A new coverage area will now be available around the repeater.

Note: The LED must remain on constantly after the device has been switched on.
If the LED flashes, the repeater is too far away from the base station or reception is being hindered by thick walls or metal objects (e.g. radiators)

Verification tone

The verification tone enables you to establish whether or not the mobile unit is working in the extended area of the repeater. This tone is audible on the activated mobile unit as long as the unit is connected to the repeater.
Carry out the procedure described below on your repeater in order to switch the verification tone on and off:

- Switch off the unit (disconnect the power plug)
- Switch on for 1-5 seconds and switch it off again.
- Switch on again. The LED on the unit is flashing slowly, switch off again.
- Switch it on again. The verification tone is then activated or deactivated.

Maintenance

Simply wipe the repeater with a damp cloth or an antistatic wipe.
Never use solvents or a dry cloth (static discharge).

Automatic Registration

Base station
Switch on
↓
Basestation
Press Registration
Page key
↓
Repeater
Switch on
↓
Repeater
LED flashes
↓
Repeater
LED steady on
↓
Ready for use

Manual Registration

Base station
Switch on
↓
Repeater
Switch on/off
Switch on again
↓
Base station
Press registration/
Page key
↓
Repeater
Quick flashing
No interruptions
↓
Yes
↓
Handset
Hook off key
↓
Repeater
LED steady on
↓
Handset
Enter RPN-No.
Between 2 and 7
↓
Handset
Press * Hook on key
↓
Ready for use

No →
Repeater
Quick flashing
with brief
Interruptions
↓
Handset
Registration of
handset PIN=0000 Ref.
user manual
↓
Repeater
Quick flashing no
interruptions
→ **Handset**

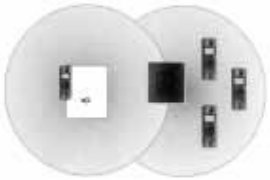
00040617bda 15.03.2006 12:42 Uhr Seite 12

Répétiteur DECT

Le répétiteur permet d'augmenter la portée de votre téléphone sans fil DECT dans des zones où aucune réception n'était possible jusqu'à présent.

Toutes les fonctions d'un combiné sont prises en charge dans la nouvelle zone de couverture de la base.

La communication entre le répétiteur et la base, ainsi qu'entre le répétiteur et le combiné s'effectue par radio. Les signaux sont échangés sans que l'utilisateur ne remarque ou n'entende de différence.



Système avec plusieurs répétiteurs

Jusqu'à 6 répétiteurs peuvent être déclarés à une base. Le nombre de combinés dépend du type de base installé.

Conformément aux illustrations, tous les répétiteurs doivent être installés à portée radio de la base. Il n'est pas possible d'installer plusieurs répétiteurs en série.

Les répétiteurs peuvent accroître la portée dans toutes les directions (y compris vers le haut et vers le bas) pour couvrir par exemple plusieurs étages d'un bâtiment.

Une fois que vous avez placé les répétiteurs correctement (en assurant un chevauchement avec la zone de couverture de la base), vous pouvez circuler d'une zone (cellule) à l'autre en téléphonant.

Le combiné passe automatiquement de cellule en cellule sans que vous ne constatiez de différence en cours de communication.

Avant d'installer le répétiteur, vous devez activer le mode Déclaration sur la base.

Le répétiteur peut être déclaré automatiquement ou manuellement à la base.

Déclaration automatique

1. Assurez-vous que le répétiteur est désactivé (débranchez la prise secteur).

2. Mettez la base en mode déclaration. Sur la plupart des bases, la procédure de déclaration consiste à appuyer pendant plusieurs secondes sur la touche « déclaration » ou la touche « Page ». Pour la procédure exacte, reportez-vous au mode d'emploi de votre téléphone.

3. Mettez le répétiteur en marche (branchez la prise secteur).

4. La DEL du répétiteur clignote. Après un bref instant, la DEL reste allumée en continu, indiquant que la déclaration est terminée et que l'unité est opérationnelle.

Remarque: Si la déclaration n'a pas immédiatement réussi, la DEL clignotera en continu. Dans ce cas, recommencez la procédure.
Remarque: Avant de procéder à une nouvelle in stallation du répétiteur (sur une autre base p. ex.), vous devez le réinitialiser de la façon suivante:
1) Désactivez le répétiteur (débranchez le câble secteur).
2) Activez le répétiteur pendant 1 à 5 secondes puis désactivez-le à nouveau.
3) Activez le répétiteur pendant 25 à 35 secondes puis désactivez-le à nouveau. Le répétiteur est à présent opérationnel pour une nouvelle déclaration.

Déclaration manuelle

La procédure de déclaration du répétiteur dépend de la base installée.
La base, un combiné et le répétiteur doivent être disponibles pour la déclaration.
Lorsque vous déclarez plusieurs répétiteurs, la déclaration doit être effectuée séparément pour chaque répétiteur.

Préparation

La base et un combiné sont opérationnels, l'alimentation électrique du répétiteur n'est pas encore branchée. La procédure suivante est aussi présentée en guise de guide rapide au dos de ce manuel.

1. Mettez le répétiteur en mode déclaration
Branchez le câble secteur du répétiteur dans une prise secteur pendant 1 à 5 secondes, puis débranchez-le à nouveau. Branchez-le de nouveau et laissez-le branché. La DEL du répétiteur clignote lentement après l'activation. Vous disposez à présent de cinq minutes pour procéder à la déclaration. Si la déclaration n'est pas effectuée dans ce délai, vous devez recommencer la procédure depuis le début.

2. Mettez la base en mode déclaration
Sur la plupart des bases, la procédure de déclaration consiste à appuyer pendant plusieurs secondes sur la touche « déclaration » ou la touche « Page ». Pour la procédure exacte, reportez-vous au mode d'emploi de votre téléphone.

3. La DEL sur le répétiteur clignote
Si la DEL clignote très rapidement et sans interruption, poursuivez directement avec l'étape 5. Si la DEL clignote très rapidement et avec de courtes interruptions, poursuivez directement avec l'étape 4.

4. Déclaration du combiné
Si vous avez modifié le code PIN de votre téléphone, vous devez rétablir le code d'origine « 0000 ». Vous devez ensuite déclarer de nouveau le combiné à la base même s'il avait déjà été déclaré auparavant (pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi de votre téléphone). La DEL clignote à présent très rapidement sans interruption.

5. Assignation d'un numéro de répétiteur
Assignez à présent un numéro au répétiteur (choix de 2 à 7 numéros pour 6 répétiteurs au maximum). Si vous utilisez plusieurs répétiteurs, vous ne pouvez utiliser chaque numéro qu'une fois. Ces numéros sont indépendants des numéros de combinés.

Etablissez une communication en appuyant sur la touche ✆ (la DEL cesse de clignoter). Tapez un numéro entre 2 et 7.
La DEL clignote un nombre correspondant de fois si le répétiteur a accepté ce numéro. Validez la déclaration en appuyant d'abord sur la touche * puis sur la touche ✆ (combiné raccroché).
Le répétiteur redémarre à présent automatiquement. La DEL s'éteint pendant 2 secondes, clignote pendant un court instant puis s'allume de façon permanente. La déclaration du répétiteur est terminée. Vous pouvez à présent débrancher le répétiteur et l'installer à l'emplacement désiré (la déclaration n'est pas annulée avec la coupure de l'alimentation.)

Emplacement

Pour pouvoir fonctionner parfaitement, le répétiteur doit être installé au bon emplacement.

Voici quelques astuces pour installer vos répétiteurs au bon emplacement : choisissez une position en hauteur permettant une bonne réception de la base.

Evitez d'installer le répétiteur à proximité d'obstacles pouvant perturber la réception radio, comme des murs épais, des radiateurs, etc.

N'installez pas le répétiteur à proximité immédiate d'autres appareils électriques, tels que des micro-ondes, appareils Hi-Fi, ordinateurs, etc. ou près d'une prise électrique.

Gardez un écart d'au moins 10 mètres entre deux répétiteurs, avec des zones de couverture qui se chevauchent.

00040617bda 15.03.2006 12:42 Uhr Seite 14

Pour déterminer le meilleur emplacement possible pour le répétiteur, vous devez faire des essais en l'installant dans différents endroits du local Circulez dans le local en cours de communication pour déterminer la couverture des bases. Installez le répétiteur au bord de la zone de couverture, à un endroit où vous bénéficiez toujours d'une bonne liaison entre le combiné et la base. Vous disposez à présent d'une zone de couverture supplémentaire autour du répétiteur.

Remarque: : La DEL doit être allumée en continu après la mise en service du répétiteur.
Si elle clignote, le répétiteur est trop éloigné de la base ou la réception est entravée par des murs épais ou des objets métalliques (p. ex. des radiateurs)

Signal de contrôle

Le signal de contrôle atteste que le combiné fonctionne correctement dans la zone de couverture élargie du répétiteur. Ce signal sonore retentit dans le combiné activé tant qu'il est connecté avec le répétiteur.

Pour activer ou désactiver le signal de contrôle :
- Désactivez le répétiteur (débranchez le câble secteur)
- Activez le répétiteur pendant 1 à 5 secondes, puis désactivez-le à nouveau.
- Activez de nouveau le répétiteur. La DEL sur le répétiteur clignote lentement. Désactivez de nouveau le répétiteur.
- Activez de nouveau le répétiteur. Le signal de contrôle est à présent activé ou désactivé.

Maintenance

Utilisez simplement un chiffon légèrement humide ou antistatique pour nettoyer le répétiteur.
Evitez l'utilisation de solvants ou de chiffons secs (décharge statique).

Déclaration automatique

Base
Activer
↓
Base
Appuyer sur Déclaration
Touche Page
↓
Répétiteur
Activer
↓
Répétiteur
DEL clignote
↓
Répétiteur
DEL allumée en continu
↓
Opérationnel

Déclaration manuelle

Base
Activer
↓
Répétiteur
Activer/désactiver
Activez de nouveau
↓
Base
Appuyer sur Déclaration/
touche Page
↓
Répétiteur -- Non → **Répétiteur**
Clignotement rapide — Clignotement rapide
Aucune interruption — avec courtes
interruptions
↓
Oui
Combiné
Déclaration du code
PIN=0000 du combiné,
voir manuel de l'utilisateur
↓
Combiné ← **Répétiteur**
Touche Combiné — Clignotement rapide sans
décroché — interruption
↓
Répétiteur
DEL allumée en continu
↓
Combiné
Entrez n° de répétiteur
entre 2 et 7
↓
Combiné
Appuyez sur la touche
Combiné raccroché *
↓
Opérationnel